

## Stanovisko

pracovnej skupiny AK k zmenám v kritériách,  
na ktorých základe bola posúdená spôsobilosť uskutočňovať študijný program  
podľa § 83 ods. 12 zákona

Číslo žiadosti:	<b>28_17/AK</b>
Žiadajúca vysoká škola (aj pracovisko, kde sa ŠP bude uskutočňovať):	Prešovská univerzita v Prešove Filozofická fakulta
Predseda pracovnej skupiny:	Vladimír Patráš
Pracovná skupina (názov):	SPS AK pre OV 2 humanitné vedy

Názov ŠP	Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO)	Stupeň	Forma	Štandardná dĺžka štúdia	Jazyk uskutočňovania	Akademický titul
Anglický jazyk a anglofónne kultúry	7357 (2.1.32) cudzie jazyky a kultúry	1.	denná	2 roky	1. slovenský jazyk a anglický jazyk 2. anglický jazyk	Bc.

**Zmena sa týka kritéria:**

**KSP-A3:** zmena v personálnom zabezpečení ŠP

A3

Minimálna podmienka pôsobenia, udržiavania kvality a preukázateľného rozvíjania:			
prof./doc. 1 bez zmeny			
meno, priezvisko	Jaroslav KUŠNÍR	tituly	prof. PhDr., PhD.
prof./doc. 2 bez zmeny			
meno, priezvisko	Milan FERENČÍK	tituly	doc. PhDr., PhD.
prof./doc. 3 pôv. Jarmila STAŠKOVÁ doc. PhDr., CSc.			
meno, priezvisko	Klaudia BEDNÁROVÁ-GIBOVÁ	tituly	doc. PhDr., PhD.
funkčné miesto v odbore	prekladateľstvo a tlmočníctvo – docentka		
habilitácia v odbore	prekladateľstvo a tlmočníctvo	rok	2015
inaugurácia v odbore		rok	
prac. úväzok	37,5 h/týžd. = 100 %		
Aktivity navrhovaného tretieho docenta: doc. PhDr. Klaudia BEDNÁROVÁ-GIBOVÁ, PhD.			
IV. Profil kvality tvorivej činnosti			
IV.1 Prehľad výstupov			
	Celkovo	Za posledných šesť rokov	
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	0	0	
Počet výstupov kategórie A	4	3	
Počet výstupov kategórie B	13	12	
Počet citácií Web of Science alebo Sco- pus, v umeleckých študijných odboroch	5	5	

počet ohlasov v kategórii A		
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	1	1
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	2/0	2/0
IV.2 Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť.		
1.	AAA GIBOVÁ, Klaudia. 2012. <i>Translation Procedures in the Non-literary and Literary Text Compared (based on an analysis of an EU institutional-legal text and a novel excerpt The Shack by W. P. Young)</i> . Norderstedt : BOD GmbH. 88 s. ISBN 978-3-8448-0466-9.	
2.	AAB GIBOVÁ, Klaudia. 2010. <i>O preklade anglických právnych textov EÚ. Lingvisticko-translatologická analýza</i> . Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity. 203 s. ISBN 978-80-555-0229-8.	
3.	AFD GIBOVÁ, Klaudia. 2009. EU Translation as the Language of a Reunited Europe Reconsidered. In: M. Ferenčík a J. Horváth (eds.): <i>Language, Literature and Culture in a Changing Transatlantic World</i> . International Conference Proceedings. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, s. 192-202. ISBN 978-80-555-0030-0.	
4.	ADE BEDNÁROVÁ-GIBOVÁ, Klaudia. 2014. EU discourse as a textual, legal and linguistic challenge In: <i>Filológia.hu</i> [e-zdroj]. Roč. 5, č. 3-4, 15 s. ISSN 2062-7858. Dostupné na: <a href="http://www.filologia.hu/tanulmanyok/eu-discourse-as-a-textual-legal-and-linguistic-challenge.html">http://www.filologia.hu/tanulmanyok/eu-discourse-as-a-textual-legal-and-linguistic-challenge.html</a>	
5.	AFC BEDNÁROVÁ-GIBOVÁ, Klaudia. 2015. English-Slovak Language Contact: The Case of Lexical Borrowings. In: M. Adam – R. Vogel (eds.): <i>Communication Across Genres and Discourses. 6<sup>th</sup> Brno Conference on Linguistics Studies in English. 11-12 September 2014</i> . Brno : Masarykova univerzita, s. 7-29.	
IV.4 Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.		
1.	KEGA 030 PU-4/2014 <i>Štylistika angličtiny – blended-learningový kurz</i> (zástupkyňa vedúceho riešiteľa)	
2.		
3.		
4.		
5.		
V. Doplňujúce informácie		
V.1 Charakteristika aktivít súvisiacich s príslušným študijným programom		
<ul style="list-style-type: none"><li>účasť na realizácii programu <i>Anglistika a amerikanistika</i>, na báze ktorého vznikol študijný program <i>Anglický jazyk a anglofónne kultúry</i> prípravou prednášok a seminárov od r. 2007: Lexikológia anglického jazyka, Vývin anglického jazyka (neskôr Dejiny anglického jazyka), Lexika umeleckého štýlu, a následne Lingvistická analýza textu s fokusom na právne texty a dokumenty EÚ na Bc. a Mgr. stupni. Vstup do prekladateľskej prípravy študentov v predmete Umelecký preklad;</li><li>vypracovanie modernej interdisciplinárnej koncepcie na výuku predmetu Dejiny anglického jazyka, čo vyústilo do prípravy učebného textu Bednárová-Gibová, Klaudia. 2014. <i>The English Language through the Prism of the Centuries</i>. Prešov: Prešovská univerzita;</li><li>novozavedený predmet <i>Jazyk cez literatúru</i> od r. 2016 reaguje na interdisciplinárne prepojenie lingvistiky a literatúry cez multikulturalitu, multilingvizmus, jazykové prostriedky a registre v literatúre;</li><li>autorka 3 monografií, 1 učebnice, 1 učebného textu, 40 vedeckých štúdií s viac ako 60 citáciami;</li></ul>		
Ďalšie aktivity:		
a) kontakt a spolupráca v pegagogicko-výskumnej činnosti so zahraničnými univerzitami na základe mobilít Erasmus Plus (University of Bolton, Veľká Británia; Université Paris-Est la Marne la Vallée, Francúzsko; National and Kapodistrian University of Athens, Grécko; Štátna vysoká škola v Chelme. Maria Curie-Skłodowska University Lublin. Poľsko).		

	<b>b)</b> pracovná stáž na Generálnom riaditeľstve pre preklad (DGT) v Európskej komisii v Luxemburgu; <b>c)</b> členka <i>European Society for Translation Studies</i> ; <b>d)</b> členka redakčnej rady vedeckého časopisu <i>Bulletin of the People's Friendship University of Russia</i> , Series „Theory of Language. Semiotics. Semantics“; <b>e)</b> Členka CASAJC – Česko-slovenská asociácia učiteľov cudzích jazykov na vysokých školách.
--	--

### Záver:

Celkové zhodnotenie zmeny vo vzťahu k plneniu kritérií vrátane odôvodnenia (odôvodnenie len v prípade negatívneho stanoviska)	<i>Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií PS akceptuje navrhnutú zmenu.</i>
Návrh na iniciáciu akreditácie v zmysle § 83 ods. 12 zákona o vysokých školách	nie
Odporúčanie vysokej školy	

### Zasadnutie pracovnej skupiny:

Dňa: Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie (od – do)	2. – 7. 3. 2017
Počet členov PS: <b>-16-</b> Zúčastnili sa: (prezenčná listina) Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených	Mária Bátorová, Ladislav Čarný, Jiří Fiala, Helena Hrehová, Ľudmila Jančoková, Ladislav Kačic, Jana Kesselová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Danuša Serafinová, Adam F. Stankowski, Ján Šlosiar, Stanislav Vojtko, Anna Zelenková, Tibor Žilka
Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS	za: <b>- 16 -</b> proti: <b>- 0 -</b> zdržal/a sa: <b>- 0 -</b>
Podpis predsedu pracovnej skupiny	V. Patráš, v. r.